

SUOMALAINEN KIRJALLISUUS KREIKASSA

1. PROOSAKIRJALLISUUS

Aho Juhani: Vainottu ja muita kertomuksia; käänt. L.

Koukoulas, Vasiliou 1921

Colliander Tito: Askeesin tie; käänt. Arkkimandriitta Evsevios Vittis, Akritas, 4. painos 1983

Härkönen, Anna-Leena: Avoimien ovien päivä; käänt. suomesta Maria Martzoukou, Patakis 2001

Joenpolvi Martti: Kaikki alennuksella; käänt. suomesta Dimosthenis Kourtovik, Kedros 1985

Kilpi Eeva: Tamara; käänt. suomesta Dimosthenis Kourtovik, Estia 1990

Larni Martti: Neljäs nikama eli puoskari tahtomattaan; käänt. Dionisia Bitzileki, Vivlioekdotiki

Larni Martti: Niistä asioista ei puhuta; käänt. Jannis Gavriilidis, Kedros 1982

Linna Väinö: Tuntematon sotilas; käänt. suomesta Maria Martzoukou - Päivi Panagopoulou, Kalendis 1995

Meri Veijo: Vuoden 1918 tapahtumat; käänt. suomesta Dimosthenis Kourtovik, Medousa 1987

Meri Veijo: Manillaköysi; käänt. suomesta Dimosthenis Kourtovik, Medousa 1987

Paasilinna, Arto: Ulvova mylläri; käänt. Eftixia Ahliopta, Embiria Ekdotiki

Paasilinna, Arto: Hurmaava joukkoitsemurha; käänt. Maria Vlachou. Embiria Ekdotiki 2005

Tikkanen Märta: Miestä ei voi raiskata; käänt. Georgia Kiriakakou, Nefeli 1980

Tikkanen Märta: Sofian kirja; käänt. ruotsista Takis Kallifatidis, Reimondos 1990

Waltari Mika: Sinuhe egyptiläinen; käänt. Jannis Lampsas, Kaktos 1982

Waltari Mika: Sinuhe egyptiläinen; käänt. suomesta Maria Martzoukou, Kalendis 2006

Waltari Mika: Johannes Angelos; käänt. Jannis Lampsas, Kaktos 1982

Waltari Mika: Johannes Angelos; käänt. suomesta Maria Martzoukou, Kalendis 2003

Waltari Mika: Turms, kuolematon; käänt. Jannis Spandonis, Kalentis 1985

Waltari Mika: Turms, kuolematon; käänt. Alexandra Sotiriou, Kaktos 1990.

Waltari Mika: Mikael Hakim; käänt. Jannis Spandonis, Kalentis 1989

Waltari Mika: Mikael Karvajalka; käänt. Nikolaos Hristakis, Kaktos 1989

Waltari Mika: Mikael Hakim; käänt. Demis Bouritsa, Kaktos 1990

Waltari Mika: Ihmiskunnan viholliset; käänt. Alexandra Sotiriou, Kaktos 1990

Waltari Mika: Valtakunnan salaisuus; käänt. Nikolaos Hristakis, Kaktos 1990

Waltari Mika: Nuori Johannes; käänt. Alexandra Sotiriou, Kaktos 1992

Waltari Mika: Tanssi yli hautojen; käänt. Andreas Rikakis, Kaktos 1995

Waltari Mika: Kuka murhasi rouva Skrofin? käänt. suomesta Maria Martzoukou, Kalendis 2006

Waltari Mika: Komisario Palmun erehdys; käänt. suomesta Maria Martzoukou, Kalendis 2008

2. RUNOUS

Kalevala. Suomalainen eepos;
(valikoiden) käänt. suomesta
Maria Martzoukou, Kastaniotis
1992, uusi painos, jossa lisää
10 laulua, Kastaniotis 2004.
Saarikoski Pentti: Mitä tapahtuu
todella; runoja ja otteita
nuoruuden päiväkirjoista,
(valikoiden) käänt. suomesta
Maria Martzoukou, Iakinthos 1987
Södergran Edith: Runoja; käänt.
ruotsista Antonis Mistakidis
(Mesevrinos), Ta tetradia tou
Riga 1980

3. LASTEN- JA NUORTENKIRJALLISUUS

Baric, Maija: Joen laulu; käänt.
suomesta Maria Martzoukou.
Patakis 2001.
Jansson Tove: Muumiperhe; käänt.
Lina Kasdagli, Metopi 1981
Jansson Tove: Pырstötähti
Muumimaassa; käänt. Lina
Kasdagli, Metopi 1981
Jansson Tove: Muumimaan hassu
kesä; käänt. Lina Kasdagli,
Metopi 1982
Kouros, Alexis, Gondwanan
lapset; käänt. suomesta Maria
Martzoukou, Zevrodeilos 1999
Topelius Zaharias: Satuja
kaukaisesta pohjolasta;
(valikoiden) käänt. Maria
Martzoukou, laulujen sanat
Sotiris Trivizas, Kalendis 1994

4. ANTOLOGIAT

Suomalaisia kertomuksia; Iho tis
Elladas, 1930(?)
Suomi kirjoittaa;
seitsemäntoista suomalaista
nykykirjoittajaa; E. Sinervo, E.
Pennanen, V. Meri, M-L. Vartia,
M-L. Mikkola, T. Mukka, E.
Paasilinna, E. Säisä, A. Ruut,
S. Turkka, E. Kilpi, A. Tuuri,
M. Joenpolvi, A. Cleve,
G. Bargum, T. Jansson, B.
Carpelan. Valinnat-käännös
suomesta Dimosthenis Kourtovik.
Poria 1983
Suomalaista nykyrunoutta; C.
Andersson, T. Anhava, M-L.
Vartia, K. Westerberg, H.
Juvonen, B. Carpelan, E-L.
Manner, P. Saarikoski, P.
Saaritsa, G. Schreck, S. Turkka,
A. Turtiainen, P. Haavikko, P.
Holappa, L. Hulden. Valinnat-
käännös suomesta Dimosthenis
Kourtovik. Plethron 1986.
Nuoria suomalaisia runoilijoita;
pieni antologia. T. Forsström,
A. Melleri, A. Peura, P.
Saaritsa, C. Westerberg, J.
Vieno. Käänt. suomesta M.
Martzoukou, Epsilon 1994.
**Kaksi toista suomalaista
runoilijaa;** Eeva Kilpi, Paavo
Haavikko, Pentti Saarikoski,
Pentti Saaritsa, Kirsti
Simonsuuri, Caj Westerberg, Tua
Forsström, Arto Melleri, Jukka
Koskelainen, Riina Katajavuori,
Annukka Peura, Maris Gothoni.
Käänt. suomesta M. Martzoukou,
Epsilon 2002.